



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/210\*  
29 March 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ  
В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1035 (1995)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий очередной доклад представляется во исполнение резолюции 1035 (1995) Совета Безопасности от 21 декабря 1995 года, в которой Совет санкционировал учреждение Специальных международных полицейских сил (СМПС) в соответствии с приложением 11 к Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине, заключенному в Дейтоне, Огайо, и подписанному в Париже 14 декабря 1995 года (далее именуемого "Мирное соглашение"), а также гражданской миссии, предложенной в моем докладе от 13 декабря 1995 года (S/1995/1031). В своем докладе от 6 февраля 1996 года (S/1996/83) я отметил, что предпринимается ряд мер по скорейшему учреждению миссии, которая будет называться Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ).

II. УЧРЕЖДЕНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

2. Мой Специальный представитель и глава МООНБГ г-н Икбал Риза прибыл в Сараево 6 февраля 1996 года. С этого момента основную часть своего времени он посвящает активизации деятельности Миссии и налаживанию эффективной координации с Высоким представителем и Силами по выполнению Соглашения (СВС). Действуя совместно с Комиссаром СМПС г-ном Питером Фитцджеральдом, он уделяет также приоритетное внимание в координации с Высоким представителем и СВС комплексному процессу передачи полномочий от Республики Сербской Федерации Боснии и Герцеговины в установленных пригородах Сараево. Мой Специальный представитель предпринял также шаги по координации деятельности тех элементов системы Организации Объединенных Наций, которые действуют на местах в Боснии и Герцеговине.

---

\* Переиздан по техническим причинам.

3. Передача полномочий от Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) Силам по выполнению Соглашения привела к передаче СВС большей части инфраструктуры, техники и сил и средств СООНО в Боснии и Герцеговине, которые в большинстве своем были предоставлены воинскими батальонами. В результате после прекращения действия мандата СООНО 20 декабря 1995 года основная часть инфраструктуры и сил и средств

СООНО перестала находиться в распоряжении Организации Объединенных Наций. В этой связи учреждение МООНБГ обусловило необходимость возобновления использования небольшого объема принадлежащих Организации Объединенных Наций ресурсов, оставшихся от СООНО, и оказания поддержки со стороны штаба бывших Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (МСООН) в Загребе, на который в настоящее время возложены функции временного отделения в бывшей Югославии. Предполагается, что МООНБГ начнет функционировать в полном объеме во второй половине апреля.

4. В течение последних шести недель штаб МООНБГ в Сараево временно размещался в помещениях, любезно предоставленных Высоким представителем г-ном Карлом Бильдтом, в ожидании его перевода в более постоянные помещения. Он будет размещен в поврежденном в результате боевых действий здании, в котором в настоящее время производится ремонт. Набор кадров осуществляется одновременно с процессом возобновления деятельности региональных отделений в Сараево, Тузле и Баня-Луке, а также ряда районных отделений. Другие районные отделения будут созданы в ближайшие недели. СМПС и сотрудники по гражданским вопросам во многих пунктах размещаются в одном месте. Восстанавливается система связи. Что касается транспорта, то из Загреба переданы автотранспортные средства. Все административные меры, меры в области материально-технического обеспечения и другие меры, необходимые для активизации деятельности МООНБГ, до дальнейшего рассмотрения Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам бюджета, предложенного для Миссии, и его утверждения Генеральной Ассамблеей осуществляются на основании временных финансовых положений.

5. Генеральная Ассамблея уже предоставила мне полномочия на принятие обязательств на сумму 100 млн. долл. США в отношении МООНБГ и других операций в бывшей Югославии на период с 1 января по 31 марта 1996 года. Что касается процедур финансирования этих операций после 31 марта 1996 года, то смета расходов в отношении МООНБГ, Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС), Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) и МСООН на период с 1 января по 30 июня 1996 года была представлена Генеральной Ассамблеей в документе A/50/696/Add.4. Контролер направил 19 марта 1996 года Председателю Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам письмо с просьбой предоставить полномочия на принятие дополнительных обязательств на сумму 140 194 500 долл. США в отношении этих операций до 31 мая 1996 года до проведения Консультативным комитетом и Пятым комитетом подробного анализа сметы. Это письмо уже было рассмотрено Консультативным комитетом. Предполагается, что Пятый комитет приступит к рассмотрению процедур финансирования МООНБГ и других операций 1 апреля 1996 года. Я подчеркиваю, что эффективная деятельность МООНБГ, а также всех других операций Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии зависит от своевременного предоставления необходимых финансовых ресурсов в адекватном объеме.

6. После принятия резолюции 1035 (1995) 21 декабря 1995 года я обратился к 53 государствам-членам с просьбой выделить 1721 сотрудника гражданской полиции, санкционированного для Специальных международных полицейских сил в Боснии и Герцеговине. Хотя большинство согласилось предоставить порядка 2000 полицейских, оперативно отреагировать на мою просьбу и предоставить полицейских для немедленного развертывания смогли лишь несколько стран. Поскольку немедленно выделить полицейских многие государства-члены оказались не в состоянии, с развертыванием Специальных сил произошла задержка: в этой связи в течение января и февраля 1996 года удалось развернуть лишь 400 полицейских, включая сотрудников, переданных из МСООН. Свыше двух третей предоставленных наблюдателей были развернуты в Сараево для осуществления надзора за передачей полицейских функций Федерации. Следует отметить, что развертывание полицейских в миссиях Организации Объединенных Наций зависит от того, насколько оперативно государства-члены могут отпустить их с обычной службы на родине и предоставить им необходимую информацию о соответствующем мандате Организации Объединенных Наций на поддержание мира. На данный момент развернуто 789 сотрудников, и 260 сотрудников проходят необходимую для работы в миссии подготовку в Загребе и будут развернуты в течение недели. К 10 апреля 1996 года намечено развернуть 143 сотрудника, а до конца апреля – 529 сотрудников. Вместе с тем с учетом имеющегося опыта я вынужден отметить, что нет никакой гарантии, что государства-члены выполнят свои обязательства по своевременному предоставлению этих сотрудников для их развертывания к концу апреля.

7. Комиссар СМПС рассмотрел предлагаемый план развертывания Специальных сил, изложенный в пункте 24 моего доклада от 13 декабря 1995 года (S/1995/1031). После изучения условий на месте и развертывания полицейских он считает, что размещать группы в каждом из 109 муниципалитетов, многие из которых находятся на достаточно близком расстоянии для того, чтобы за ними можно было осуществлять эффективное наблюдение из одного центрального места расположения, является излишней мерой с оперативной точки зрения, связано со сложностями административного характера и поэтому является нежелательным. В этой связи Специальные силы потребуются развернуть только в порядка 50-60 пунктах, где будет сосредоточено большое число наблюдателей, что позволит обеспечить большую гибкость и мобильность при проведении операций в их соответствующих районах ответственности. Я в должное время доведу до сведения Совета окончательный план развертывания.

8. В общем плане одной из серьезных проблем, возникших при развертывании сотрудников гражданской полиции, является проблема соответствия предъявляемым требованиям и профессиональной пригодности полицейских, предоставленных государствами-членами. Трудности, с которыми столкнулась МООНБГ, носили особенно серьезный характер, что объясняется сочетанием потребности в большом числе полицейских и срочности их развертывания с учетом напряженной обстановки, характерной для пригородов Сараево. Хотя информация о предъявляемых к полицейским минимальным требованиям с точки зрения квалификации – восьмилетний опыт работы в полиции, способность общаться на английском языке и умение водить автомобиль – была доведена до сведения правительств, число тех, кто не соответствовал этим критериям и кто не сдал необходимых элементарных экзаменов по прибытии на театр действий, возрастает до вызывающего тревогу уровня. В некоторых случаях большая часть контингента из той или иной страны не сдавала одного или нескольких экзаменов, в результате чего значительное число возможных наблюдателей пришлось репатриировать за счет соответствующего правительства. Было потеряно ценное время в момент, когда существовала неотложная потребность в развертывании, а поиски приемлемой замены вызвали дополнительные задержки с развертыванием в полном масштабе Специальных сил.

9. По состоянию на 27 марта 1996 года репатриировано в общей сложности 80 наблюдателей – 57 человек в связи с тем, что они не удовлетворяли предъявляемым требованиям в плане знания иностранного языка, а 23 – по причине того, что они не сдали

экзамен на вождение. В целях решения этой проблемы Департамент операций по поддержанию мира направил в ряд стран группу по оказанию содействия в подборе полицейских для проведения экзаменов в стране до отправки контингентов. Этот подход позволяет выявлять отвечающих требованиям высококвалифицированных полицейских до отправки на театр действий, что ведет к экономии времени и средств как Организации, так и государств-членов. Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью и призвать предоставляющие персонал правительства обеспечивать, чтобы для операций Организации Объединенных Наций выделялся персонал, обладающий соответствующей квалификацией.

#### Гражданские вопросы

10 Я намерен обеспечить в рамках МООНБГ такую же полезность и эффективность компонента по гражданским вопросам, которые были присущи ему в СООНО. По состоянию на 27 марта МООНБГ заполнила 30 из 49 предложенных должностей сотрудников по гражданским вопросам; остальные должности находятся в стадии заполнения. Размещаемые в большинстве своем в одном месте с СВС сотрудники по гражданским вопросам будут помогать своим коллегам из гражданской полиции и оказывать свои добрые услуги в целях решения проблем, возникающих между сторонами на местах. В координации с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) они будут осуществлять наблюдение за перемещением населения и оценивать политические последствия такого перемещения. Сотрудники по гражданским вопросам будут также взаимодействовать с сотрудниками СВС по вопросам сотрудничества в отношении гражданских и военных аспектов и поддерживать связь с другими международными организациями на местах. Они будут осуществлять наблюдение за политическими событиями, изменениями и тенденциями и составлять оценки для штаба МООНБГ. Их оценки будут доводиться до сведения Высокого представителя, который планирует создать лишь несколько региональных отделений и который будет полагаться на МООНБГ в том, что касается представления сообщений о положении как в Федерации, так и в Республике Сербской.

#### Центр по разминированию

11. По оценке, на всей территории Боснии и Герцеговины разбросано 3 млн. наземных мин, главным образом вдоль бывших линий противостояния. Ряд правительств и международных организаций выразили большую заинтересованность в оказании содействия в разминировании в Боснии и Герцеговине и некоторые из них уже взяли на себя обязательство внести на эти цели средства в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций на оказание помощи в разминировании. Международный комитет Красного Креста (МККК), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и ряд неправительственных организаций либо разрабатывают, либо уже приступили к осуществлению программ по распространению информации о минной опасности.

12. На совещании в Брюсселе, состоявшемся 16 февраля 1996 года под председательством канцелярии Высокого представителя и при участии представителей Организации Объединенных Наций, Европейской комиссии, правительства Соединенных Штатов, СВС, Всемирного банка, УВКБ и МККК, было рекомендовано создать орган, который бы выполнял функции центра по сбору, классификации и распространению информации по вопросам политики и приоритетов, касающихся разминирования в Боснии и Герцеговине. В его состав вошли бы правительство Боснии и Герцеговины, правительство Федерации Боснии и Герцеговины, правительство Республики Сербской и участники Брюссельского совещания. Первое заседание Группы по вопросам политики в области разминирования в рамках Совместной гражданской комиссии было создано в Сараево 6 марта 1996 года в целях выработки рамок для координации и определения приоритетов. Эта Группа, функционирующая под председательством представителя Высокого представителя,

предоставит руководящие принципы Центру по разминированию, учрежденному Организацией Объединенных Наций, после получения официальной просьбы от правительства Боснии и Герцеговины. Задача Центра с его региональными отделениями заключается в оказании консультативных услуг и помощи по всем вопросам, связанным с минами.

13. Первая секция Центра по разминированию была создана в качестве отдельного и самостоятельного подразделения в составе МООНБГ со следующими основными функциями: оказание консультативных услуг и помощи правительству в разработке и создании национальной программы разминирования и программы проведения национальной кампании по информированию о минной опасности; координация и, при наличии просьбы, оказание консультативных услуг в отношении всех осуществляемых в Боснии и Герцеговине мероприятий по разминированию и информированию о минной опасности; выполнение функций центрального хранилища информации о наземных минах путем сбора и сопоставления информации о минах, полученной из всех имеющихся источников, и распространение этой информации среди всех заинтересованных сторон; просвещение по вопросам минной опасности населения в целом, а также международного персонала, работающего в Боснии и Герцеговине.

14. Как только будет налажено осуществление программы, включая создание учебной базы, Центр по разминированию передаст свои функции национальным органам. Правительства Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской сами располагают потенциалом в области разминирования в рамках своих вооруженных сил, полиции и сил гражданской обороны. В прошлом они осуществляли ограниченные по своим масштабам мероприятия по разминированию и информированию о минной опасности, и международное содействие должно быть направлено на оказание им поддержки и укрепление этого потенциала.

15. Согласно оценке Всемирного банка, вся деятельность по разминированию в Боснии и Герцеговине в первые 12 месяцев операций обойдется в 70 млн. долл. США. Это включает операции Центра по разминированию, проведение обследования на предмет выявления мин, учреждение полевой операции с учебным компонентом, осуществление мероприятий по информированию о минной опасности и разминирование в поддержку восстановления. Всемирный банк обратился к донорам с просьбой оказать поддержку в деятельности, связанной с минами в Боснии и Герцеговине, однако до настоящего времени были предприняты лишь ответные меры ограниченного характера. Эта ситуация может улучшиться после проведения организованной Всемирным банком конференции доноров, которая состоялась в Сараево 16 и 17 марта и на которой обсуждался также вопрос о выделении средств на разминирование. Учитывая количество организаций и правительств, участвующих в планировании и осуществлении мероприятий, связанных с минами, вопросом чрезвычайной важности является координация между всеми этими сторонами, имеющая своей целью обеспечить согласованный подход и не допустить дублирования усилий.

#### Управление Верховного комиссара по делам беженцев

16. В приложении 7 к Мирному соглашению содержится призыв к УВКБ разработать в тесной консультации со сторонами и со странами, предоставившими убежище, план возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома или в места проживания по их выбору.

17. УВКБ разработало оперативный план поддержки возвращения более 2 млн. беженцев и перемещенных лиц в Боснии и Герцеговине. Этот план был представлен Рабочей группе по гуманитарным вопросам Совета по выполнению Мирного соглашения 16 января и решительно одобрен на состоявшемся в Осло 8 марта 1996 года рабочем заседании высокого уровня. Он представляет собой основу стратегического и тактического планирования, которое позволит УВКБ

предпринимать действенные меры в связи со спонтанными и упорядоченными передвижениями на всей территории страны. Хотя в плане УВКБ на 1996 год предусмотрено возвращение из-за границы 500 000 перемещенных лиц и 370 000 беженцев, Управление предполагает, что фактическое число возвратившихся лиц будет значительно меньше.

18. Создание условий безопасности и стабилизация военной обстановки, ставшие результатом развертывания СВС, привели к расширению свободы передвижения гуманитарных организаций в стране. Вследствие этого возглавляемая УВКБ операция по оказанию гуманитарной помощи охватывает в настоящее время 2,5 миллиона нуждающихся человек на всей территории страны. Кроме того, на протяжении последних трех месяцев свыше 50 000 беженцев и перемещенных лиц вернулись в свои дома в рамках спонтанных или упорядоченных потоков при содействии УВКБ. Управление также получает растущее число просьб беженцев и перемещенных лиц о посещении мест, где расположены их дома.

19. За последние три месяца 50 000 человек возвратились практически исключительно в районы проживания преобладающих групп населения. На протяжении последних недель представители УВКБ встречались с властями Федерации и Республики Сербской в стремлении организовать поездки перемещенных лиц для посещения своих домов в районах проживания меньшинств в 15 муниципалитетах в Боснии и Герцеговине. Речь идет о поездках через межэтническую границу, а также из районов, контролируемых боснийцами или хорватами, и в эти районы в рамках Федерации. За некоторыми исключениями в таких поездках отказывают по причине отсутствия гарантий безопасности или четких инструкций от соответствующего руководства. В других случаях в качестве условия для поездок представителей одной этнической группы выдвигается требование о посещении представителями другой этнической группы своих домов на противоположной стороне. Под воздействием порожденного такой ситуацией разочарования все большее число перемещенных лиц угрожает применить силу для возвращения в свои дома.

20. В соответствии с главой 2 приложения 7 к Мирному соглашению 20 марта 1996 года была учреждена независимая Комиссия по делам перемещенных лиц и беженцев со штаб-квартирой в Сараево. Комиссия получает на рассмотрение и выносит решения по любым заявлениям в отношении недвижимой собственности в Боснии и Герцеговине в тех случаях, когда такая собственность не была добровольно продана или иным образом передана в период после 1 апреля 1992 года и когда заявитель не осуществляет права владения этой собственностью. Комиссия состоит из четырех членов, назначаемых Федерацией, двух членов, назначаемых Республикой Сербской, и трех членов, назначаемых Европейским судом. С учетом тесной взаимосвязи между вопросами репатриации и собственности УВКБ будет взаимодействовать с Комиссией в ее работе.

21. С ноября 1991 года беженцам, лицам, перемещенным внутри страны, и населению, пострадавшему в результате военных действий, предоставляется чрезвычайная продовольственная помощь по линии Мировой продовольственной программы. В пересмотренном сводном межучрежденческом призыве Организации Объединенных Наций от 1 марта 1996 года предварительная оценка потребностей Боснии и Герцеговины в продовольственной помощи на 1996 год осталась без изменений, причем целевой объем помощи составляет 23 000 метрических тонн в месяц на основе предположения о том, что перемещенные лица будут по-прежнему зависеть от продовольственной помощи в течение примерно шести месяцев по возвращении в выбранное ими место проживания и что по мере ускорения экономического подъема и возобновления функционирования системы социальной безопасности станет возможным постепенное сокращение объема чрезвычайной продовольственной помощи, предоставляемой другим пострадавшим в результате военных действий получателям, например представителям меньшинств, безработным и находящимся в уязвимом положении лицам.

22. Успех возвращения беженцев и перемещенных лиц будет зависеть от трех факторов: во-первых, от надежного обеспечения безопасности сторонами; во-вторых, от ширококомасштабного восстановления экономики и инфраструктуры; и, в-третьих, от значительного расширения деятельности по разминированию в тех районах, куда будут возвращаться беженцы и перемещенные лица. Возвращение должно также осуществляться постепенно, упорядоченно и поэтапно. Преждевременное возвращение может поставить под угрозу еще хрупкий мир. Кроме того, в случае крупномасштабного возвращения до принятия мер по укреплению доверия и развертыванию процесса примирения многие беженцы могут вернуться в районы преимущественного проживания преобладающих групп. Это может привести к дальнейшему углублению этнических противоречий и подорвать дух Мирного соглашения. В этой связи УВКБ считает, что чрезвычайно важное значение имеют процедуры, позволяющие беженцам и перемещенным лицам осуществлять свое право голоса в ходе выборов в местах нынешнего проживания. УВКБ координирует с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) выработку надлежащих процедур.

### III. ПРОЧАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

23. Основные задачи, возложенные на МООНБГ, связаны со Специальными международными полицейскими силами и возвращением беженцев и перемещенных лиц. Последний мандат также предполагает решение вопросов, связанных с гуманитарной помощью и правами человека. Сложность договоренностей в рамках Мирного соглашения и необходимость поддержания отношений с тремя властями – правительством Боснии и Герцеговины, Федерацией Боснии и Герцеговины и Республикой Сербской – обуславливают необходимость налаживания тесной и эффективной координации между многочисленными задействованными международными организациями. МООНБГ должна участвовать в часто проводимых координационных совещаниях, особенно с Высоким представителем и СВС, которым в Мирном соглашении отведена ведущая роль в политической и военной областях. Необходимо также обеспечивать координацию с УВКБ, ОБСЕ, МККК, Всемирным банком, специализированными учреждениями и другими организациями, осуществляющими программы на местах, в том числе с неправительственными организациями. В дополнение к важной роли, которую играет МООНБГ в вопросах деятельности полиции, многие другие организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций активно участвовали в процессе возвращения беженцев и перемещенных лиц, в решении гуманитарных вопросов и вопросов прав человека, а также в деле восстановления и развития. Мой Специальный представитель осуществляет тесную координацию с Высоким представителем и СВС, сохраняя автономность Миссии Организации Объединенных Наций и ее оперативных компонентов.

#### Программа развития Организации Объединенных Наций

24. В январе 1996 года Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) принял решение о помощи ПРООН Боснии и Герцеговине (решение 96/11). ПРООН учредила должности представителя-резидента, заместителя представителя-резидента и управляющего операциями по Боснии и Герцеговине и назначила соответствующий персонал. ПРООН также выделила средства из своего основного бюджета для найма местного персонала и покрытия первоначальных расходов на учреждение странового отделения в Сараево, а также на оперативные расходы отделения на 1996 год. Страновое отделение ПРООН будет учреждено в Сараево в конце апреля-мае 1996 года, и предполагается, что оно полностью начнет функционировать в июне для оказания содействия полномасштабному осуществлению соответствующих программ. В настоящее время туда направлена миссия для завершения необходимых приготовлений.

25. Что касается разработки основных программ, то ПРООН направила в Боснию и Герцеговину в марте 1996 года межучрежденческую миссию для определения программной основы с учетом имеющихся ресурсов и подготовки необходимых предложений по проектам. В миссию входили представители Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению Секретариата, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международной организации труда, продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирного почтового союза, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Добровольцев Организации Объединенных Наций. Ей было поручено разработать предложения в области развития, которые дополняли бы мероприятия по оказанию гуманитарной и чрезвычайной помощи, включенные в сводный призыв Организации Объединенных Наций в отношении бывшей Югославии, принятый 1 марта 1996 года, а также оказать содействие в процессе восстановления гражданского общества в среднесрочном плане. Программы должны осуществляться как на центральном, так и на местном уровне (районном и муниципальном). Для основных центральных учреждений готовятся предложения по оказанию помощи в создании национального потенциала в деле перехода к рыночной экономике и разработки ориентированных на конкретные области планов развития в целях содействия восстановлению гражданского общества. В тесной консультации с донорами и другими партнерами, с правительством Боснии и Герцеговины, Федерацией Боснии и Герцеговины и Республикой Сербской готовится памятная записка, отражающая эти договоренности.

26. ПРООН будет обеспечивать, чтобы все ее программы координировались с программами других многосторонних и двусторонних партнеров. Предполагается, что первые крупные программы, финансируемые ПРООН, начнут осуществляться в апреле/мае 1996 года. Как отмечалось в совместном призыве Организации Объединенных Наций в отношении бывшей Югославии и в соответствии с просьбой, выраженной в ходе рассмотрения вышеупомянутого решения Исполнительного совета, ПРООН представит донорам многосекторальную среднесрочную программу развития.

27. К настоящему времени правительство Японии внесло щедрый вклад в размере 30,9 млн. долл. США на осуществление программы ПРООН в вышеупомянутых областях; помимо этого, значительный вклад был получен от правительств Австрии и Италии. ПРООН будет связываться с донорами на предмет дальнейшей финансовой поддержки по мере подготовки соответствующих предложений.

#### Всемирный банк

28. Всемирный банк оказывает помощь Боснии и Герцеговине в ее усилиях по восстановлению после того, как Мирным соглашением была заложена институциональная основа для реконструкции страны. Учитывая чрезвычайные потребности и обстоятельства послевоенного периода, Всемирный банк взял на вооружение двухэтапную стратегию оказания поддержки Боснии и Герцеговине. Во-первых, не ожидая нормализации финансового положения и вступления в члены Банка, готовится первая группа проектов реконструкции, которые помогут первоначальным усилиям по восстановлению. Для финансирования этих жизненно необходимых проектов был создан целевой фонд для Боснии и Герцеговины с капиталом в 150 млн. долл. США, выделенным из резервных средств Банка. Учреждение этого фонда было официально одобрено Советом управляющих Банка 23 февраля 1996 года.

29. После урегулирования вопросов членства и задолженности начинается второй этап осуществления стратегии Банка, направленный на полномасштабное содействие программе восстановления Боснии и ее последовательного преобразования в среднесрочном плане. Учитывая



огромные потребности Боснии и Герцеговины в восстановлении, ее уязвимое финансовое положение и ограниченную платежеспособность, Совет управляющих обсудил вопрос о предоставлении чрезвычайного объема помощи Международной ассоциации развития (МАР) на финансовый период 1996–1999 годов в дополнение к ресурсам, выделяемым из целевого фонда. Для скорейшего удовлетворения потребностей страны в существенном объеме помощи для восстановления инфраструктуры и придания импульса развитию экономики значительная часть этой помощи будет предоставлена в первые два года и будет содействовать осуществлению других проектов в области образования, электро- и газоснабжения, жилищного строительства и создания рабочих мест и предоставлению по крайней мере одного кредита на осуществление структурной перестройки для поддержки экономических реформ в промышленном и банковском секторах и в государственном финансовом секторе. Предполагается, что Босния и Герцеговина в течение последующих трех лет будет брать в кредит относительно крупные суммы у МАР. По мере повышения ее платежеспособности объем кредитов МАР будет постепенно уменьшаться и увеличится доля кредитов Международного банка реконструкции и развития.

#### IV. ПЕРЕДАЧА ПОЛНОМОЧИЙ В ПРИГОРОДАХ САРАЕВО

30. На протяжении всего последнего месяца МООНБГ, и особенно СМПС, занимались в основном вопросами передачи находящихся под контролем боснийских сербов пригородов Сараево в ведение Федерации Боснии и Герцеговины с целью обеспечения воссоединения города в соответствии с условиями Мирного соглашения. С самого начала было очевидно, что боснийские сербы – жители пригородов, многие из которых были перемещены из других районов страны в ходе конфликта, испытывали на этот счет серьезные опасения. Они опасались, что за передачей полномочий последуют акты возмездия со стороны возвращающихся жителей других национальностей, которые в ходе войны сами были перемещены, принудительно высланы или вынуждены были бежать. Для сокращения масштабов ухода боснийских сербов – жителей Сараево потребуются убедительные и недвусмысленные заверения как со стороны руководства боснийских сербов, так и со стороны федеральных властей, а также практические меры со стороны федеральной полиции, которая должна была взять под контроль пригородные районы.

31. После совместного заявления Высокого представителя и СВС от 4 февраля 1996 года, касающегося передачи пригородов Федерации до 19 марта, совместно со Специальными силами был разработан общий план, согласно которому передача полномочий от Республики Сербской федеральной полиции в пяти пригородных районах должна была осуществляться в пять этапов в период с 23 февраля по 19 марта. Последовательность передачи должна была быть следующей: Вогоща – 23 февраля; Илиаш – 29 февраля; Хаджичи – 6 марта; Илджа – 12 марта; и Грбавица – 19 марта. План, который был согласован с федеральным правительством, предусматривал строгий контроль и наблюдение за деятельностью федеральной полиции со стороны Специальных сил при содействии СВС. Основные элементы плана включали обеспечение согласованного соотношения между Специальными силами/федеральной полицией в различных районах; выдачу специальных удостоверений личности сотрудникам федеральной полиции, утвержденным Специальными силами и согласованным с ними; изменение состава федеральной полиции в каждом пригородном районе с учетом этнического состава населения на момент переписи 1991 года; санкционирование СМПС контрольно-пропускных пунктов федеральной полиции; и заблаговременное представление просьб о проведении обыска домов или частной собственности. Такие обыски должны были осуществляться под наблюдением Специальных сил. Передача гражданских полномочий Федерации во всех

пригородных районах должна была состояться 20 марта, а политические аспекты должны были решаться Управлением Высокого представителя.

32. Перед МООНБГ стояли две задачи: во-первых, обеспечить упорядоченную передачу полномочий путем тщательного наблюдения за действиями уходящей и новой полиции и, во-вторых, благодаря присутствию Специальных сил успокоить боснийско-сербское население в надежде, что значительная часть его предпочтет остаться. В первых трех пригородах первая цель была в основном достигнута, и поступило мало жалоб на действия приступившей к выполнению своих функций федеральной полиции, хотя сравнительно небольшое число решивших остаться боснийских сербов, подвергалось враждебным действиям со стороны возвращающихся боснийцев. Однако попытки Специальных сил успокоить население не увенчались успехом, и более 90 процентов боснийских сербов покинули Сараево в ходе запланированного, но плохо организованного исхода населения. После передачи полномочий в пригородном районе Илиджа возникли серьезные проблемы с законностью и порядком, после того как тысячи боснийцев, вошедших в пригородный район из Сараево, стали предпринимать враждебные действия в отношении многих из оставшихся 3000-4000 жителей из числа боснийских сербов и запугивать их; эти действия сопровождалось разграблением их квартир. Несмотря на принятие более строгих мер, включая направление дополнительных утвержденных Специальными силами федеральных полицейских, обстановка в Грбавице по мере прекращения выполнения боснийско-сербской полицией своих функций ухудшалась. Федеральные власти и их полиция, установившая контроль над этими пригородными районами, мало что делали для предотвращения или пресечения такого беззакония.

33. Имеются серьезные основания говорить о том, что руководство боснийских сербов в Пале решило, что не следует позволять боснийским сербам, в том числе давним жителям Сараево, оставаться в этих пригородных районах, которые должны быть переданы Федерации. Была организована открытая и провокационная кампания давления, чтобы заставить боснийских сербов покинуть передаваемые районы, с применением, в случае необходимости, методов запугивания. Группы юнцов посещали жителей из числа боснийских сербов, которые не знали, как им поступить или хотели остаться, и угрожали им. Были организованы колонны грузовых автомобилей, чтобы ускорить их отъезд в суровых зимних условиях, часто в заранее определенные пункты, где было организовано временное жилье. Распространенным явлением стали поджоги, грабежи и враждебные акты, особенно в Илидже и Грбавице. Были ограблены и впоследствии подожжены местные отделения Отдела МООНБГ по гражданским вопросам и УВКБ в Илидже. Во всех пяти пригородах к моменту передачи полномочий объекты инфраструктуры были демонтированы и вывезены. Было полностью вывезено оборудование таких учреждений, как больницы, поликлиники, школы, объекты водо-, энерго- и газоснабжения и фабрики. Поэтому восстановление коммунальных служб стало одной из приоритетных задач федеральных властей.

34. В свою очередь правительство Боснии и Герцеговины мало что сделало, чтобы убедить жителей из числа боснийских сербов остаться. По телевидению, контролируемому правящей Партией демократического действия (ПДД), программы которого смотрели многие жители находившихся под контролем боснийских сербов пригородных районов, продолжали транслироваться программы религиозного и националистического содержания. Если не считать некоторых неубедительных заявлений государственных властей, практически не давалось никаких гарантий и не предпринималось никаких усилий, чтобы успокоить боснийско-сербское население. Это вызывает особое сожаление, так как некоторые руководители боснийских сербов в пригородных районах Сараево пошли на серьезный политический и личный риск, чтобы остаться в городе и убедить своих избирателей сделать то же самое. Многие из оставшихся жителей сейчас стали уезжать в связи с запугиванием и враждебными действиями со стороны банд боснийцев.

35. В период передачи полномочий Специальные силы располагали весьма ограниченными ресурсами, что было вызвано запоздалым прибытием полицейских наблюдателей. В начальный период передачи полномочий комиссар располагал всего лишь 150 наблюдателями (и 350 наблюдателями в конце процесса передачи полномочий) для развертывания в пяти пригородных районах для ведения круглосуточного наблюдения и патрулирования. СМПС тесно сотрудничали с СВС и полагались на их поддержку. СВС и СМПС осуществляли совместное патрулирование в Илидже и Грбавице. СВС обеспечивали сопровождение федеральных пожарных машин и персонала для тушения пожаров в пяти пригородных районах, особенно в Илидже и Грбавице. Выполняя вышеупомянутые функции, СВС в то же время отказывались выполнять какие-либо задачи, которые, по их мнению, втянули бы их в выполнение полицейских функций или функций по поддержанию законности и порядка, что выходит за рамки их мандата, а СМПС, являясь невооруженными силами, выполняющими функции по наблюдению и оказанию консультативной помощи, не располагали полномочиями принимать меры для поддержания правопорядка.

#### v. ЗАМЕЧАНИЯ

36. Поскольку в Мирном соглашении и в соответствующих резолюциях Совета Безопасности на Высокого представителя и Командующего СВС возлагается обязанность осуществлять контроль за его выполнением, хочу высказать общие замечания по этим аспектам.

37. Очевидно, что военные обязательства в рамках Соглашения были выполнены благодаря мощному присутствию СВС. Была обеспечена сравнительно стабильная военная обстановка для осуществления чрезвычайно сложных политических и гражданских обязательств, содержащихся в Соглашении. Однако эти два аспекта тесно взаимосвязаны, и осуществление Мирного соглашения может считаться успешным лишь при условии достижения второй цели. Вряд ли нужно повторять, что эта вторая цель не может быть достигнута без своевременной и надлежащей финансовой и технической помощи.

38. Горечь, страх и ненависть, порожденные последними четырьмя годами войны, являются основными факторами, обусловившими недавний уход боснийско-сербского населения Сараево. Однако, как отмечалось, власти боснийских сербов и федеральные власти несут значительную долю ответственности за эту неудачу, поскольку они не предприняли никаких решительных действий, чтобы успокоить сербское население и убедить его остаться. Это вызвало очередную волну перемещения населения по этническому признаку, что еще больше разобщило боснийских сербов и боснийцев и нанесло ощутимый удар по многокультурному характеру общества в Сараево. Не следует исключать возможность того, что некоторые жители Сараево из числа боснийских сербов, покинувших город и оказавшихся на новом месте в трудных условиях, могут пожелать вернуться в Сараево, если они убедятся в том, что обстановка в городе достаточно безопасна и особенно если по возвращении они смогут вновь получить доступ в свои дома. Однако федеральным властям, если они хотят способствовать восстановлению многокультурного характера Сараево, необходимо проводить радикально новую политику для достижения примирения.

39. Помимо особых трудностей, имеющих место в Сараево, существует более широкая проблема перемещенных лиц и беженцев на всей территории Югославии. Принцип возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома или места по их выбору должен применяться не только в Боснии и Герцеговине, но также и в Хорватии, включая Восточную Славонию, и в Союзной Республике Югославии, равно как и принцип свободного передвижения. Проблемы перемещенных лиц в регионе также взаимосвязаны, как и их решения.

40. В то же время остается актуальной задача укрепления связей между двумя образованиями, которые в Мирном соглашении наделяются значительной автономией и конституционными полномочиями. И здесь восстановление определенной степени доверия на политическом уровне имеет существенно важное значение для их взаимодействия в Боснии и Герцеговине. Понятно, что восстановлению такого доверия могут препятствовать порожденные конфликтом серьезные обиды и недоверие личного характера, а также нынешние политические замыслы. Однако руководители обеих сторон должны способствовать нормализации обстановки путем принятия решений и мер, направленных на достижение примирения.

41. В рамках Федерации серьезную обеспокоенность вызывает постоянная напряженность в отношениях между двумя партнерами. Территориальный спор в западных районах Боснии, разногласия относительно статуса Сараево, трения между двумя полицейскими силами и невыполнение сторонами ранее достигнутых соглашений по экономическим и политическим вопросам еще более усугубили имеющиеся трудности. Если обе общины не предпримут решительных и последовательных усилий для предотвращения конфликта, согласованного ранее создания кантонов и укрепления федеральных структур, тенденции к разобщению будут нарастать. Это не только приведет к дальнейшему ослаблению Федерации, но и будет иметь негативные последствия для структуры государства Босния и Герцеговина.

42. Именно в условиях такой напряженности МООНБГ и ее основной компонент, Специальные международные полицейские силы, осуществляют свою деятельность. Должен подчеркнуть, что в приложении 11 к Мирному соглашению предусматривается, что Специальные силы являются невооруженными силами, выполняющими функции по наблюдению и оказанию консультативной помощи. Как указывается в пункте 35 выше, на этой основе Совет Безопасности санкционировал их развертывание, а правительства предоставили персонал. Нецелесообразно возлагать на эти невооруженные силы задачу по обеспечению законности и порядка в стране, наводненной оружием, тем более, что эти силы не имеют для этого никаких правовых полномочий.

43. МООНБГ в настоящее время находится в ситуации финансовой неопределенности, а также неопределенности, связанной с дилеммой, которая возникнет в случае предполагаемого вывода СВС к концу этого года. Я хотел бы напомнить свое мнение (S/1995/1031, пункт 29) о том, что мандат Специальных сил должен перекликаться с мандатом СВС. Нереально предполагать, что гражданская полиция сможет продолжать свою работу вне условий безопасности, создаваемых благодаря присутствию надежных международных вооруженных сил.

44. В заключение должен подчеркнуть, что мир не может быть прочным без обеспечения справедливости. После окончания войны, одной из самых ожесточенных в послевоенной истории Европы, сопровождавшейся ужасающими преступлениями против гражданского населения, которые по своей тяжести сопоставимы с преступлениями против человечности, лица, которым Международный трибунал по бывшей Югославии предъявил обвинения, должны предстать перед судом. Мир в условиях справедливости является главной целью международного сообщества, и содействовать ее достижению – правовой и моральный долг всех участников Мирного соглашения.

-----